

## 《印度之行》的东方主义解析

仲恺农业技术学院外语系 王思成\*

**摘要：**《印度之行》是英国作家福斯特的代表作，也是他最具挑战性和启发性的作品。多年来，它引起人们对有关文化帝国主义、现代主义、民族主义、宗教和象征主义等问题的讨论与争鸣。本文用赛义德的东方主义理论对其进行剖析。揭示了东西方文化交流中的结症，并指出了东方和西方取得文化融通的出路。

**关键词：**福斯特 赛义德 东方主义 殖民主义 话语权 文化交流

### 1. 引言

虽然福斯特生长在英国，并在那里度过了大半生的时光，然而旅游是他生活和写作中重要的一环。在第一次世界大战期间，他追随红十字会在埃及的亚力山大工作。他的生活和事业横跨了许许多多的历史巨变，其中包括两次世界大战和大英帝国的衰落。1912年，他从海路前去印度，并观察到英国在印度的殖民统治的第一手资料。不久，他完成了《印度之行》的前面部分。1921年，他第二次奔赴印度，在那里呆了六个月之久，之后就完成了他的小说《印度之行》。

《印度之行》发表于20世纪20年代中期，它的问世得到了文学评论家们的一致好评。该小说描写了宗主国英国和殖民地印度之间的强烈冲突，以及两国人民间的误解和仇恨。小说充满了辛辣的讽刺和优美的抒情，含义深刻的象征和富有哲理的预言，揭示了英印文化之间存在着不可逾越的沟壑。

《印度之行》是一部研究文化冲突的非常典型的读本。本文用赛义德东方主义的理论对其进行深层次的分析，阐述了小说中的一系列东方主义看点。揭示了东西方文化交流与融通的途径：平等对话，多元并存，互相渗透，从而达到世界的和谐与大同。

### 2. 东方主义的由来

本世纪后期，后殖民主义文化研究正成为全球文化研究的一个新热点。在纷繁芜杂的后殖民主义理论家中，有几位颇有影响。他们是赛义德、斯皮瓦克和贺米巴巴。其中赛义德以其复杂的身份，丰硕的论著和新颖的观点，引起了学术界的普遍关注。他把文学研究与社会、历史紧密结合起来。他的主要论点收集在他的论著《东方主义》里。“这部后殖民主义批评的代表作，表明赛义德从纯文学方向扩展出去而走向更广阔的文化与社会的研究，并进入到文化帝国主义这一禁区”（朱立元，1997）。

赛义德的东方主义研究具有明显的意识形态的因素和政治权力分析的倾向。他在世界这个话语-权力结构中，描述了宗主国与边缘国在政治、经济、文化上二元对立。在这种对立的权力话语模式中，边缘国仅仅作为宗主国强大神话的一个虚弱陪衬，一种面对文化霸权的自我贬损。

赛义德注重种族分析和政治干预，肯定了文化政治与帝国主义利欲的内在一致性，东方主义表现了西方文化内部的多种声音，因而东方的崛起已使全球总体性结构发生了深刻的变化，西方权利中心主义面临着即将到来的解体。他揭露了帝国主义对第三世界的文化霸权的实质，探讨了东方和西方从对话到对抗的新型关系。

由此可知，作为一种认知模式的东方主义，其基本特征就在于二分法和本质化，即明确地区分出“自

\* 王思成（1966-），男，西安外国语大学英语语言文学硕士，仲恺农业技术学院外语系助教；研究方向：英美文学；通讯地址：广东省海珠区东沙街24号仲恺农业技术学院外语系，邮编：510225。

我”和与自己相异的“他者”，并将他者视为一个总体。有时甚至将其泛化为一个符号、一种象征。“东方主义”显然是在西方语境中形成并主要用来言说东方世界的一个概念，它成为全球文化研究的一个新热点。

### 3. 小说中英印冲突的东方主义看点

福斯特的小说《印度之行》不仅探讨了人类那颗“发育不全的心灵”，同时也揭示了横亘在东西方文化交流融通方面的沟壑。

在《印度之行》里宗主国英国代表的西方文化处在强势的地位，属于中心文化。而印度文化处在弱势的地位，属于边缘文化，被中心文化所歧视。小说中不乏印度人被蔑视的例子。那些在印度呆了一段时间的英国人，无论男女，都开始看不起印度人。甚至认为“生活在纬度30度内炎热气候的土人都是牲畜”，或认为“对付印度人最好的办法就是让他们死去”（侯维瑞，1996）。印度人的懒散、不守时、消极怠工都为英国人所鄙视。甚至印度人的热情好客都被英国人误解。生活在印度的英国人有很强的优越感，而这种优越感使他们经常无视印度人的感情，并践踏他们的文化。

比如阿齐兹在未进晚餐的情况下，由于英国人的召见而匆匆赶去。风尘仆仆的他到达后却发现召见者已不见踪影。更令人难以接受的是连声解释的便条也没留下。他觉得自己的自尊受到了莫大的伤害。在所谓的“搭桥会”上，所有的印度人站在一起，那些倡议举行此会的英国人没有一个人搭理他们。在这个具有象征意义的聚会上，英印各站一方，壁垒森严。我们可以从中看出印度作为边缘国，由于政治上的被动，经济上的落后，他的子民受到了莫大的侮辱。这一点与赛义德的东方主义的观点相吻合。这也呼应了小说最后阿齐兹与菲尔丁的一段对话。菲尔丁说：“我们为什么现在不能做朋友呢？这是我的愿望，也是你的愿望。”福斯特通过阿齐兹的口说出了答案：“我们会把每一个该死的英国人都统统赶到大海里去，到那个时候……我和你一定会成为朋友。”（福斯特著，石幼珊等译，1988）只有到英国人被赶出了印度，只有友谊建立在平等的基础上，而不是建立在帝国主义统治的基础上时，他们才能成为真正的朋友。从阿齐兹与菲尔丁的对白中我们可以看到爱好和平的英印两国人民渴望交流、渴望友谊。但悬殊的政治地位和经济背景使他们成为完全对立的两个阶级。他们之间不可调和的矛盾使他们无法不猜疑和怨恨对方。从而使友谊的实现成为泡影。因此解决问题的关键、也是唯一的条件，是政治上的平等。而政治上的平等要求印度人首先必须发展经济，只有经济的繁荣才能带来政治上的自由。

从文化和宗教层面上讲，英国殖民者信奉的是基督教，印度人信奉的是伊斯兰教。西方殖民者自恃优越，认为基督教高于伊斯兰教，因而对伊斯兰教的教义、教规嗤之以鼻。当仁和慈善的摩尔太太在白人罕至的清真寺庙里遵循伊斯兰的风俗脱鞋膜拜时，这竟使阿齐兹对她刮目相看，称摩尔太太为“东方人”，并很快与她达成一种默契。我们可以想象英国人平日是多么霸道，而印度人是多么卑微，印度文化处于怎样卑贱的地位。由于地位上的差距印度文化处在“失语”的状态。摩尔太太对伊斯兰教尊敬的态度和对印度人的友好，使得她那做治安法官的儿子希斯罗普很不高兴，并表达出了自己的不满。当摩尔太太批评英国人对待印度人有失公正时，希斯罗普不以为然地告诉母亲：英国人来印度是为了用强制力来控制这个破烂不堪的国家。摩尔太太之所以能平等地对待印度人和尊重伊斯兰教是因为她认为上帝无处不在，她的良知告诉她要仁慈公正。但她并不为英国殖民者的主流文化所接受，最后被儿子遣送回国，并死于途中。摩尔太太的遭遇具有象征意义。她的离去标志着那些试图容纳和尊重殖民地文化的英国人是会被主流英国文化遗弃的，任何此种尝试都将失败。它的前途只是死路一条。

我们可以看到，作为边缘文化的印度文化受到严重的排挤。马拉巴洞窟事件说明了这一现象。阿德拉是希斯罗普的未婚妻，她对印度这个东方文明古国怀有浓厚的兴趣。她具有清醒的理智，做任何事情都有自己的原则。她丝毫不盲从人们所讲的：东方就是东方，西方就是西方。她认为没有理由去歧视印度。在好心的阿齐兹的盛情邀请下，她和摩尔太太前去参观马拉巴洞窟，但意想不到的事情发生了。在潮湿闷热、

昏暗无光的山洞里，阿德拉产生了幻觉：认定阿齐兹侮辱了她。如果我们用佛洛伊德的“本我”、“自我”、“超我”的理论来分析的话，阿德拉在神志不清的时候表现出来的是“本我”，她的内心深处是怀疑和排斥印度的。她虽外表公正，但内心仍存偏见。她已被主流的殖民文化同化。在英国人的心里：他们自己才是值得信赖的优等民族。印度文化被挤压和怀疑，它的文明在英国人眼里不名一文。

这种幻觉上的强暴，也可以揭示为“隐喻强暴（metaphorical rape）和真实强暴（literal rape）。这里的真实强暴是英国殖民者对印度人民的政治文化上的掠夺与摧残。隐喻强暴是指被殖民的印度男子强暴了白种女性殖民者，可以视为印度人对英国殖民霸权文化的反抗。这两种强暴可以隐喻为帝国主义的征服，殖民互动的恐惧与妄想”（崔少元，2001）。

我们可以看出：东方总是处在被动、无奈的被看的地位，而西方则处在积极主动地去看地位。要使两种文化、两种势力得到平衡，就必须打破旧的体系和制度，使其朝着健康平衡的方向发展。阿齐兹提到：印度要成为一个独立的国家，从而与英国平起平坐。

“赛义德不赞同东方人误读或美化西方的西方赛义德主义对抗东方主义的方式，也不赞同东方民族主义式的对抗西方霸权。他所倡导的是一种交流对话和多元共生的文化话语权观”（王岳川，2001）。在这一点上，他并不是要用东方主义的中心来取代西方主义的中心，正如德里达解构中心并不要使边缘成为中心而是要取消中心达到多元共生。从而东方和西方成为对话、互渗、共生的新型关系的构成。他和福斯特有共同之处。福斯特指出印度人要团结起来，取得独立，如阿齐兹所说的要让英国人滚蛋，把所有的外国人赶出印度，到那时才能平等对话，和睦相处。只有这样，代表英国和印度的菲尔丁和阿齐兹才能真正成为好朋友。

#### 4. 结 论

东西方在文化交流方面存在着多种多样的问题，但根本的症结在于东西方在政治、经济和文化上的不平等，东方在世界舞台上的话语权受到了排挤。近年来有关伊斯兰文化和基督教文化在世界范围内的冲突更加说明了这一点。对抗不是解决问题的办法。只有东方在政治、经济方面有了长足的发展，赶上西方，通过平等对话，消除非此即彼的二元对立的僵硬的东西方文化冲突模式，而选择你中有我、我中有你的第三条道路，才能最终解决冲突从而达到文化上的融通与和谐。

#### 参考文献：

1. 崔少元. 文化的冲突与融通. 英美文学论丛[C]. 上海：上海外语教育出版社. 2001: 46.
2. E. M. 福斯特著, 杨自俭、邵翠英译. 印度之行. 合肥：安徽文艺出版社. 1990: 371.
3. 侯维瑞. 现代英国小说史[M]. 上海：上海外语教育出版社. 1996: 168.
4. 王岳川. 后殖民主义与新历史主义文论[M]. 济南：山东教育出版社. 2001: 49.
5. 朱立元. 当代西方文艺理论[M]. 上海：华东师范大学出版社. 1997: 417.

## An Orientalism Approach to *A Passage to India*

Sicheng Wang Zhongkai University of Agriculture and Technology

**Abstract:** *A Passage to India* is the masterpiece of E. M. Forster and one of his most challenging and provocative works. For years it has been stimulating the debates on issues such as imperialism, modernism, nationalism, religion and symbolism. The author of this paper employs the orientalism theory by Said to explore the novel, exposing the blockade which exists in the process of cultural communication between the east and the west, thus finding a way for the establishment of harmony between the east and the west.

**Key words:** orientalism; colonism; discourse power; cultural communication

(Edited by Gloria and Jessica)